Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 1:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i jakby okrycie zawiniesz nimi i zostaną zmienione Ty zaś Tym samym jesteś i lata Twoje nie skończą się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	jak płaszcz je zwiniesz, jak okrycie – i doznają przemiany; lecz Ty jesteś ten sam* i nie skończą się Twoje lata.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i jakby okryciem zawirujesz nimi, jak szatą, i* zmienią się; Ty zaś Tym samym jesteś i lata Twe nie ustaną. [3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i jakby okrycie zawiniesz nimi i zostaną zmienione Ty zaś Tym samym jesteś i lata Twoje nie skończą się
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	zwiniesz je jak płaszcz lub jak okrycie — i tak ulegną przemianie. Ty jednak wciąż będziesz ten sam i nigdy nie skończą się Twe lata.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I jak płaszcz je zwiniesz, i zostaną odmienione. Ty zaś jesteś ten sam, a twoje lata się nie skończą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jako odzienie zwiniesz je i będą odmienione; ale ty tenżeś jest, a lata twoje nie ustaną.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a jako odzienie zmienisz je i odmienią się, ale ty tenżeś jest i lata twoje nie ustaną.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i jak płaszcz je zwiniesz, jak odzienie, i odmienią się. Ty zaś jesteś Ten sam, a Twoje lata się nie skończą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I jako płaszcz je zwiniesz, Jako odzienie, i przemienione zostaną; Ale tyś zawsze ten sam i nie skończą się lata twoje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i jak płaszcz je zwiniesz, jak szatę, i odmienią się. Ty zaś jesteś Ten sam, a lata Twoje nie ustaną.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	jak okrycie, jakby szatę je zwiniesz - i odmienią się. Lecz Ty jesteś taki sam zawsze, a Twoje lata się nie kończą.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jak baldachim je zwiniesz, jak płaszcz, i zmienione zostaną, a Ty zawsze jesteś Ten sam i lata Twoje się nie kończą”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A ty ich zwiniesz jak opończę i zmienisz, jak się zmienia odzież. Ty jednak jesteś zawsze ten sam,

[1)] <x>650 13:8</x>

[2)] Sparafrazowany cytat za G.

[3)] Inne lekcje zamiast "jak szatą, i": "i jak szatą"; "jak szatą"; "i".

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	jak zwierzchnie okrycie je zwiniesz jak płaszcz - zostaną zmienione. Ty sam natomiast trwasz i Twoje lata nie ustaną’.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Наче одяг, зміниш їх, - і як одяг, вони зміняться. Ти ж є той самий, і рокам твоїм не буде кінця.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	więc je zwiniesz jak okrycie oraz zostaną odmienione; ale Ty jesteś tym samym, a twoje lata nie ustaną.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	i zwiniesz je jak płaszcz. Owszem, zmienią się jak odzienie, lecz Ty pozostajesz ten sam, lata Twoje nigdy się nie skończą".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a ty je zwiniesz jak o krycie, jak szatę wierzchnią; i zostaną zmienione, ale ty jesteś ten sam, a twoje lata nigdy nie przeminą”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zwiniesz je jak zużytą odzież i wyrzucisz. Ty sam pozostajesz jednak niezmienny, a Twoje życie nigdy się nie skończy”.